

Pnevmatski spenjalik

VILLAGER VAT 8016

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



Tehnične karakteristike:

Širina / dolžina	12,9 mm / 6-16 mm
Priključek	1/4"
Delovni pritisk	60 – 100 PSI
Pretok zraka kompresorja	85 l/min

VARNOST:

- Ko uporabljate stisnjen zrak, vedno upoštevajte navodila proizvajalca kompresorja glede varnosti
- Počene ali poškodovane priključne cevi predstavljajo nevarnost, takoj jih zamenjajte.
- Preverite, če so vsi spoji varni in čvrsti.
- Ne predelujte orodja za uporabo drugačnih sponk/žeblicev, kot jih je predvidel proizvajalec
- Ko ne uporabljate naprave, vedno snemite zračno cev.
- Vzdrževanje lahko opravi samo pooblaščen servis.
- Naprave nikoli ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim ljudem.
- Ko uporabljate to napravo, nosite zaščitna oblačila, obutev, rokavice in zaščitna očala.
- Ne dovolite otrokom uporabo te naprave. Ko je ne uporabljate jo vedno odklopite iz zračne cevi.

Simboli**Pozor/Nevarnost****Nosite zaščitno masko****Pred uporabo preberite
ta navodila****Nosite zaščitna očala****Naprava je v skladu z EU
standardi in predpisi****Nosite zaščito na sluh****Ne uporabljajte na odrih
ali na lestvah**

Uporaba :

1. Za odpiranje saržerja pritisnite gumb na zadnji strani saržerja in ga povlecite nazaj. 	2. Ko saržer napolnite, zaprite ohišje s potiskom naprej, da se zaskoči. 	3. Spenjalnik pritisnite ob obdelovanec in počasi povlecite sprožilec. Pritis prilagodite od 6 – 10 barov, glede na trdoto materiala v katerega zabijate. 
---	--	--

Vzdrževanje:

- Če kompresor ni opremljen z enoto za avtomatsko podmazovanje orodij, v priključek cevi kapnite 2-3 kapljice olja za pnevmatska orodja ob vsakem polnjenju saržerja.
- Napravo vzdržujte čisto.
- Snemite zgornji pokrov glave in napravo očistite vsakih 50 ur dela.
- Na dovodu zraka uporabljajte separator vode, da bi preprečili rjavenje naprave.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: **Pnevmatski spenjalnik Villager VAT 8016**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 792-13:2000+A1:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.11.2016

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

AIR STAPLER

VILLAGER VAT 8016

Original user manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Technical Specifications:

Nail/Brad Capacity: 12,9 mm / 6-16 mm

Conection: 1/4 "

Working Pressure: 60 – 100 PSI

Av. Air Requirement: 85 l/min

SAFETY

- When using compressed air always follow the safety codes of practice laid out by the compressor manufacturer.
- Damaged or split air hoses can cause a 'whip' hazard. Immediately replace damaged air hoses.
- Ensure all air couplings are secure and tight.
- Do not try to modify the tool to accept fasteners other than those specified.
- When tool is not in use always disconnect from the air supply.
- Maintenance should only be carry out by a competent service.
- NEVER point the nail gun at people or yourself.
- When using the tool safety clothing must be worn. Goggles. gloves, ear defenders. Tie back long hair and do not wear loose clothing.
- Do not allow children to use this tool. Never leave unattended the tool connected to the air supply.

Symbols

Attention / Danger



Dust mask needed



**Read the instructions for use
before operating this unit**



Eye protection needed



**Product is in conformity with
EU norms and standards**



Ear protection needed



**Do not use on
scaffoldings, ladders**

Operating instructions:

1. To load the magazine with nails or staples release the magazine by squeezing click lever. 	2. Insert fasteners into magazine. Then shut magazine by pushing full upwards. 	3. Check air supply is at least 60 PSI. The gun is now ready to use. Press the head of the gun onto the work piece to be fastened and squeeze the trigger to fire nail or staple. 
--	---	---

Maintenance:

- Lubricate gun by applying 2-3 drops of air tool oil to the air intake daily.
- Keep the gun clean.
- Remove top plate covering striking pin and clean monthly or after every 50 hours use
- Use a water separator in compressor line to reduce moisture contamination and possible corrosive damage to tool.

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **Air stapler villager VAT 8016**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery

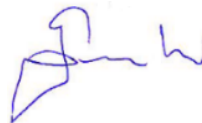
The harmonized and other standards:

EN 792-13:2000+A1:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 29.11.2016

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



PNEUMATSKA HEFTALICA

VILLAGER VAT 8016

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Tehnicke karakteristike:

Širina / Dubina :	12,9 mm / 6-16 mm
Priključak:	1/4 "
Radni pritisak:	60-100 PSI
Zahtevana kolicina vazduha:	85 l/min

BEZBEDNOST

- Kada koristite koprimovani vazduh, uvek se pridržavajte saveta proizvođača kompresora u smislu bezbednosti.
- Oštećena ili napukla creva mogu uzrokovati opasnost od trzaja. Odmah zamenite oštećena creva.
- Proverite da li su svi spojevi bezbedni i čvrsti
- Nemojte modifikovati uređaj da bi mogao da koristi drugu municiju od predviđene od strane proizvođača
- Kada ne koristite uređaj uvek ga otkacite sa snabdevanja vazduhom.
- Održavanje sme obaviti samo ovlašćeni servis.
- Nikada nemojte uređaj usmeravati ka sebi ili drugim ljudima.
- Kada se koristi ovaj uređaj, mora se nositi radna sigurnosna odeća i oprema. Naocare, rukavice, zaštita za usi. Vezite dugu kosu i nemojte nositi široku odecu.
- Nemojte dozvoliti deci da koriste ovaj uređaj. Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora i priključen na izvor vazduha.

Simboli

Pažnja/Opasnost



Neophodna maska za zaštitu od prašine



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem



Neophodna zaštita za oči



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima



Neophodna zaštita za uši



Ne koristiti na skeli i na merdevinama

Rukovanje:

1. Da bi napunili heftalicu municijom oslobodite magacin municije stiskajuci „klik“ polugu. 	2. Ubacite municiju u magacin. Tada zatvorite magacin gurajuci ga skroz na gore. 	3. Proverite da li je snabdevanje vazduhom najmanje 60 PSI. Uredjaj je sada spreman za upotrebu. Pritisnite glavu uredjaja uz radni komad koji treba pricvrstiti i povucite okidac da bi ispalili spajalicu. 
---	--	--

Odrzavanje:

- Podmazite uredjaj sa 2-3 kapi ulja za pneumatske alate na usisu vazduha - svaki dan.
- Odrzavajte uredjaj cistim
- Skinite poklopac gornje ploce udarajuće glave i ocistite mesечно ili nakon 50 sati upotrebe.
- Koristite separator vode u kompresorskoj liniji da bi smanjili vlažnost i mogućno nastajanje rdje koje može oštetiti alat.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis naprave:***Pneumatska heftalica Villager VAT 8016**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 792-13:2000+A1:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.11.2016

Lice ovlašćeno da sačiniiizjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ПНЕВМАТИЧЕН ТАКЕР

VILLAGER VAT 8016

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Технически характеристики:

Широчина / Дълбочина:	12,9 мм / 6-16 мм
Контакт:	1/4 "
Работно налягане:	60 – 120 PSI
Необходимо количество въздух:	85 l/min

БЕЗОПАСНОСТ

- Когато използвате състен въздух, винаги спазвайте препоръките на производителя на компресора по отношение на безопасността.
- Повредените или напукани маркучи могат да причинят опасност от откат. Незабавно сменете повредените маркучи.
- Уверете се, че всички връзки са сигурни и здрави
- Не модифицирайте инструмента, за да използвате други консумативи, различни от тези на производителя
- Когато не използвате инструмента, винаги го изключвайте от захранването с въздух.
- Поддръжката може да се извършва само от оторизиран сервизен център.
- Никога не насочвайте инструмента към себе си или към други хора.
- Когато използвате на този инструмент, трябва да носите облекло и оборудване за безопасност при работа: очила, ръкавици и защита на ушите. Завържете дългата си коса и не носете широки дрехи.
- Не позволявайте на децата да използват този инструмент. Никога не оставяйте инструмента без надзор и свързан към източника на въздух.

Символи

Внимание/Опасност



Прочетете инструкциите за употреба – преди да започнете да използвате това устройство



Продуктът е в съответствие с нормативите и стандартите на ЕС



Необходима е маска за защита от прах



Необходима е защита за очи



Необходима е защита за уши



Не използвайте върху скеле и на стълби

Работа с такера (телбода):

1. За да заредите такера с консумативи, освободете магазина чрез натискане на „клик“ лостчето . 	2. Заредете магазина с консумативи. След това затворете магазина, като го избутате докрай нагоре. 	3. Проверете дали подаването на въздух е поне 60 PSI. Инструментът е готов за употреба. Поставете главата на инструмента върху работното парче и дръпнете спусъка, за да изстреляте консуматива. 
---	--	--

Поддръжка:

- Смазвайте инструмента с 2-3 капки масло за пневматични инструменти на входа на въздуха - всеки ден.
- Дръжте инструмента чист
- Отстранявайте капака на горния панел на удрящата глава и го почиствайте веднъж месечно или след всеки 50 часа работа.
- Използвайте воден сепаратор в линията на компресора, за да намалите влажността и възможното натрупване на ръжда, което може да повреди инструмента.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинната директива 2006/42/ЕО от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на изделието: Пневматичен такер Villager VAT 8016

Декларираме на своя отговорност, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42 / ЕО относно безопасността на машините

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 792-13:2000+A1:2008

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 29.11.2016 г.

Лице, упълномощено да състави декларацията от името на производителя
Звонко Гаврилов

ПНЕВМАТСКА ХЕВТАЛКА

VILLAGER VAT 8016

Оригинални упатства за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Технички карактеристики:

Ширина / Длабочина : 12,9 mm / 6-16 mm

Приклучок: 1/4 "

Работен притисок: 60 – 100 PSI

Потребна количина на воздух: 85 l/min

БЕЗБЕДНОСТ

- Кога користите компримиран воздух, секогаш придржувајте се да користите компресиран воздух, сегокаш придржувајте се до советот на производителот на компресорот во смисла на безбедност.
- Оштетено или испукано црево може да предизвика опасност од трзнување. Веднаш заменете го оштетеното црево.
- Проверете дали сите споеви се безбедни и цврсти.
- Немојте да го модифицирате уредот за да може да користи друга муниција од предвидената од страна на производителот.
- Кога не го користите уредот секогаш исклучете го од снабдување на воздух.
- Одржување смее да врши само овластен сервис.
- Никогаш уредот немојте да го усмерувате кон себе или други луѓе.
- Кога се користи уредот, мора да се носи работна сигурносна облека и опрема. Очила, ракавици, заштита за уши. Ако имате долга коса врзете ја и не носите широка облека.
- Немојте да дозволите уредот да го користат деца. Никогаш уредот не го оставајте без надзор и приклучен на извор на воздух.

Симболи

Внимание/Опасност



Користете заштита за респираторните органи



Задолжително прочитајте го упатството – пред стартувањето на уредот



Користете заштитни очила



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ



Користете штитници за уши



Да не се користи на скеле и на скали

Ракување:

1. Да ја наполните хефталката со муниција ослободете го магацинот со притискање „klik“ полугата. 	2. Вметнете ја муницијата во магацинот. Потоа затворете го магацинот со туркање нагоре. 	3. Проверете дали снабдувањето со воздух најмалку 60 PSI. Уредот сега е спремен за употреба. Притиснете ја главата на уредот на парче кое треба да се прицврсти и повлечете го окидачот да ја испалите спајаницата. 
---	---	--

Одржување:

- Подмачкувајте го уредот со 2-3 капки масло за пневматски алат усис на воздух - секој ден.
- Одршувајте го уредот чист.
- Отстраните го поклопецот на горната плоча на ударната глава и исчистете месечно или по 50 часови од употребата.
- Користете сепаратор за вода во компресорска линија за да ја смалите влажноста и можноста од настанување на рѓа која може да го оштети алатот.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager[®]

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на направата:

Пневматска хевталка Villager VAT 8016

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машини

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 792-13:2000+A1:2008

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 29.11.2016

Лице овластено за составување на изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

